

วารสาร ภาษาปริทัศน์

ฉบับที่ 26 ปีพุทธศักราช 2554

บรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กุลพร หิรัญบุรณะ

กองบรรณาธิการ

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.อังฉรา วงศ์โสธร
ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.กาญจนา ปราบพาล
ศาสตราจารย์ ดร.อุดม วิโรตม์สิขิตต์
รองศาสตราจารย์ ดร.วัฒนา พัดเกิด
รองศาสตราจารย์อัญญทิการ์ โรงสะอาด
รองศาสตราจารย์ประกายแก้ว โอภาณนทอมตะ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.จิรดา วุฒธยากร
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อรอนงค์ ชาศคร
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ปรางทิพย์ นพรัมภา
ผู้ช่วยศาสตราจารย์พิมพ์ฤดี นาควิโรจน์
ผู้ช่วยศาสตราจารย์สาวิตรี วุฒิมะโร
ผู้ช่วยศาสตราจารย์องค์อร ธนานาถ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์อมตา เวชพฤติ
อาจารย์อิ่งทิพย์ รัตตะรังสี
อาจารย์กรรณา นาผล
อาจารย์ภัทรอร ภัทรนคร

ฝ่ายจัดพิมพ์และประสานงาน

นางธนพรรณ ปานทอง
นางสาวชัชฎา ทวีชาติวิทยากุล

ฝ่ายจัดการและเผยแพร่

นางสุรชวดี วิริยะยังศิริ

ฝ่ายศิลปกรรมและภาพ

นายมนตรี พุกเจริญ

พิมพ์ที่ โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
<http://www.cuprint.chula.ac.th>

โทร. 0-2215-3612, 0-2218-3563, 0-2218-3557
E-mail : cuprint@hotmail.com

ISSN 0857-7285

วารสารภาษาปริทัศน์ เป็นวารสารวิชาการของสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

มีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. เผยแพร่ความรู้ภาษาอังกฤษ ตลอดจนความก้าวหน้าทางวิชาการเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ
2. เผยแพร่ความเคลื่อนไหวภายในแวดวงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ตลอดจนเป็นสื่อกลางในการแลกเปลี่ยนความรู้ และประสบการณ์ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระหว่างครู อาจารย์ภาษาอังกฤษในสถาบันต่าง ๆ
3. ส่งเสริมให้อาจารย์และผู้ทรงคุณวุฒิเสนอผลงานทางวิชาการ และมีส่วนร่วมในด้านการเผยแพร่วิชาการ และให้บริการแก่สังคม กำหนดออกปีละ 1 ฉบับ

ส่งข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ :

บรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์
สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
อาคารเปรมบุรฉัตร
ถนนพญาไท ปทุมวัน
กรุงเทพฯ 10330

- บทความทุกเรื่องที่ดีพิมพ์ในวารสารผ่านการกลั่นกรองจากคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
- ทศนะและข้อคิดเห็นใด ๆ ในวารสารภาษาปริทัศน์เป็นทัศนะของผู้เขียน กองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยกับทัศนะเหล่านั้น และไม่ถือว่าเป็นความรับผิดชอบของกองบรรณาธิการ
- ลิขสิทธิ์บทความของผู้เขียนและสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้รับการสงวนสิทธิ์ตามกฎหมาย การตีพิมพ์ซ้ำต้องได้รับอนุญาตโดยตรงจากผู้เขียนและสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเป็นลายลักษณ์อักษร

บรรณาธิการแกลล

ในโอกาสที่องค์การยูเนสโกประกาศยกย่องหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ เป็นบุคคลที่มีผลงานดีเด่นด้านการศึกษา วัฒนธรรมและวรรณคดีในฐานะที่เป็นครู และเป็นนักการศึกษา เป็นลำดับที่ 86 ของรายชื่อจำนวน 98 รายชื่อ และเพื่อร่วมเฉลิมฉลอง 100 ปี ชาตกาลหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ กองบรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์จึงได้จัดพิมพ์วารสารภาษาปริทัศน์ในหัวข้อเรื่อง 100 ปี ชาตกาลหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ โดยเสนอประวัติและรวบรวมผลงานของท่าน อาทิเช่น คำนำเอกสารประกอบการประชุมวิชาการของกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง ปัญหาการสอนภาษาต่างประเทศแก่เด็กไทย จะเริ่มสอนภาษาอังกฤษชั้นไหน การฝึกหัดสอน-วิธีสอนวิชาภาษาอังกฤษ อุปกรณ์ใหม่ ๆ ในการสอนภาษาอังกฤษ หลักการแปลภาษาต่างประเทศเป็นภาษาของตนเอง ภาษาฝรั่งมีอิทธิพลต่อภาษาไทย การปรับปรุงภาษาในเอเชียให้ทันกาล จุดประสงค์ของการศึกษาในมหาวิทยาลัย วัฒนธรรมกับการวางแผนการศึกษา และบทความภาษาอังกฤษอีก 1 บทความคือ A Brief Report on the Seminar on New Developments in the Theories and Practice of Language Teaching and Learning: 9-14 June 1969 ที่หม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ ได้เขียนในฐานะเป็นหัวหน้าผู้แทนประเทศไทย ไปร่วมการประชุมสัมมนาคณะกรรมการอำนวยการของศูนย์ภาษาซีมีโอ (The Regional English Language Centre (RELC) South East Asian Ministers of Education Organization) ณ ประเทศสิงคโปร์ เนื่องจากเป็นบทความที่ให้ความรู้และสะท้อนแนวคิดของท่านเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยและในภูมิภาคนี้ ซึ่งยังคงมีความทันสมัยและสามารถนำมาพิจารณาประยุกต์กับสถานการณ์การเรียนการสอน

ภาษาอังกฤษของประเทศไทยในปัจจุบันได้อย่างดี

นอกจากบทความของหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ แล้ววารสารภาษาปริทัศน์ยังได้เสนอบทความของอาจารย์มยุรี สุขวิวัฒน์ ซึ่งเป็นท่านหนึ่งที่ได้ร่วมงานอย่างใกล้ชิดกับหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ ที่สถาบันศูนย์ภาษาอังกฤษ (Central Institute of English Language/CIEL) ที่หม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ เป็นที่ปรึกษา โดยมีอาจารย์มยุรี สุขวิวัฒน์ เป็นผู้อำนวยการศูนย์ฯ บทความของอาจารย์มยุรี สุขวิวัฒน์ ได้แก่แนวคิดในการปฏิรูประบบการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในมหาวิทยาลัยและความจริงกับความฝันเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย

และที่ขาดเสียมิได้คือบทความของบุคคลที่อยู่ในแวดวงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษร่วมสมัยกับหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ อาทิเช่น ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.อัจฉรา วงศ์โสธร ศาสตราจารย์ ดร.พงษ์ศรี เลขาวัฒนะ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุดาพร ลักษณะินาวิน แสดงความประทับใจและความทรงจำของท่านเกี่ยวกับหม่อมหลวงบุญเหลือ เทพยสุวรรณ

กองบรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์หวังว่าผู้อ่านจะได้สาระความคิดและมุมมองที่น่าสนใจเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและสะท้อนแนวคิดเหล่านี้ในบริบทของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในปัจจุบันซึ่งภาษาอังกฤษมีบทบาทสำคัญในการดำรงชีวิตของคนไทยและประชาคมอาเซียนเป็นอันมาก

กุลพร ทิรัญบุรณะ